



**MARCOPOLO**  
se asocia con Volvo  
Buses en Europa



**IVECO S-WAY**  
¡LLEGA CON BIOGAS, ESTILO Y PODER!

# IMPORTADORA | DISTRIBUIDORA | COMERCIALIZADORA DE EQUIPAMIENTOS PARA TALLERES MECÁNICOS

- TECNOLOGÍA
- CALIDAD
- GARANTÍA
- INNOVACIÓN



**DIESEL**  
**TECH**  

Equipamos tus metas, garantizamos tu éxito

 +595 974 194000

 [www.dieseltch.com.py](http://www.dieseltch.com.py)

 Paraguay c/ Tte. Ettiene  
Fernando de la Mora



+ Familia Constellation +

# Entrega + Valor

para que su negocio  
entregue +

**DIESA**

Eusebio Ayala km 4,5, Asunción.  
595 21 519 7000

 Volkswagen Camiones y Buses Paraguay

 @vwcamionesybusesparaguay



Camiones  
Buses

# SUMARIO



## STAFF

### DIRECCIÓN GENERAL:

Fernando Berdichevsky  
(0981) 402 328  
amigocamionero@yahoo.com

### REDACCIÓN:

Alexia Diarte

### EDICIÓN DE REVISTA Y DISEÑO GRÁFICO:

Patricio Grassi

### DISEÑO GRÁFICO:

Alberto Rodríguez

### SECRETARIA DE DIRECCIÓN:

Elizabeth Segovia  
(0981) 785 000

### DISTRIBUCIÓN:

Walter Bedoya  
Edilse González  
(0982) 384 390

### DISTRIBUCIÓN EN INTERIOR

#### CONCEPCIÓN:

• David Huerta - (0982) 318 729

#### JOSÉ MAURICIO TROCHE GUAIRÁ:

• Ireneo Flores - (0982) 486436

**Amigo Camionero Revista**  
es responsabilidad de



**Teléfono: (+595 21) 202 752**

José Berges 1362 e/ Mary Lions  
y Juan Manuel Frutos Pane,  
Asunción - Paraguay

**www.amigocamionero.com.py**  
amigocamionero@yahoo.com

f amigocamioneropy

• amigocamioneropy

• amigocamionero



### ▶ NACIONALES

**06** ¿Quién tiene prioridad en la vía? Las reglas que todo conductor debe conocer según la **Ley 5016/2014**.



### ▶ EMPRESAS

**50** Importadora ROMA S.A. habilita oficialmente su local en Ypacaraí.



### ▶ INTERNACIONALES

**16** La Historia en ÓMNIBUS una exposición inolvidable del transporte uruguayo.



### ▶ CONSEJOS

**60** La Factibilidad de Reparar TURBOCOMPRESORES Claves para un Éxito Garantizado.



**ANUNCIE EN  
NUESTRA REVISTA**

para más información

☎ (0981) 402 328

☎ (0981) 785 000

secretaria.amigocamionero@gmail.com



# IVECO

## DAILY 30-160



MOTOR FPT / FIC MAX - POTENCIA MÁXIMA 160CV - TRANSMISIÓN ZF 6S 480 VO

**IVECO Daily 30-160** Ambulancia: Potencia que salva vidas. Diseñada para responder en los momentos más críticos, combina fuerza, seguridad y confort. Su chasis robusto y cabina amplia garantizan eficiencia y confiabilidad en cada traslado.

**IVECO Daily Ambulancia:** lista para actuar cuando cada segundo cuenta.

**RODOMAQ**  
Entregando soluciones

**Central**  
Ruta Nacional N°07 José Gaspar  
R. De Francia km 135  
Laurel - Canindeyú

**Sucursal Capiatá**  
Avda. Ruta 2 km 16  
Finca N°9127  
Capiatá - Central

**Sucursal Itapúa**  
Avda. B° Arroyo Porã  
Cambyreta - Itapúa

**Sucursal Minga Guazú**  
Avda. Km 16 Acaray - Calle Sor  
Serafina, Minga Guazú  
Alto Paraná

# ¿QUIÉN TIENE PRIORIDAD EN LA VÍA?

## Las reglas que todo conductor debe conocer según la Ley 5016/2014

**C**umplir con estas disposiciones no solo evita multas, sino que previene accidentes y salva vidas.

### ■ Prioridad en los cruces

El artículo 59 de la normativa es claro: todo conductor debe ceder el paso al vehículo que se aproxima por su derecha cuando llega a una intersección sin señalización.

Este principio busca mantener la fluidez y reducir los conflictos viales. Sin embargo, hay situaciones donde la regla cambia:

- Si existe señalización específica como "PARE" o "CEDA EL PASO".
- Si se trata de vehículos de emergencia (ambulancias, bomberos, patrulleras) en servicio.
- O cuando se ingresa a una ruta o avenida principal, donde el vehículo que se incorpora debe detener la marcha y dejar pasar a quienes ya circulan por ella.

### ■ Prioridad en las rotondas

El Decreto Reglamentario N° 3427/2015 aclara que dentro de las rotondas, tiene prioridad quien ya está circulando en su interior.

Conducir no solo implica manejar un vehículo, sino también respetar las normas que garantizan una circulación segura y ordenada. En Paraguay, la Ley Nacional de Tránsito y Seguridad Vial N° 5016/2014 establece las reglas que determinan quién tiene prioridad de paso en calles, avenidas y rutas del país.

permite un flujo constante del tránsito, especialmente en zonas de alto tráfico.

### ■ Prioridad de los peatones

La ley también protege al usuario más vulnerable: el peatón.

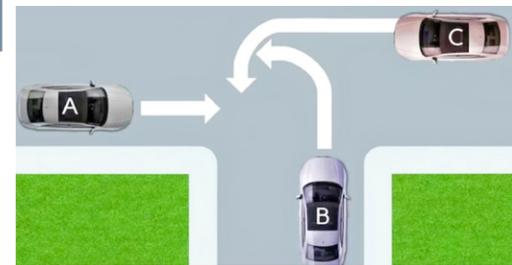
El artículo 33 dispone que los peatones tienen prioridad al cruzar por las franjas peatonales marcadas en la vía.

Además, si un semáforo peatonal cambia mientras la persona aún está cruzando, los conductores deben permitirle finalizar el trayecto, incluso cuando la luz verde habilite el paso vehicular.

Una disposición que refuerza el compromiso con la seguridad peatonal y el respeto en la vía pública.

### ■ Vehículos de emergencia

Cuando un vehículo de emergencia enciende sus sirenas y balizas reglamentarias, obtiene prioridad absoluta.



Ante esa señal, los demás conductores deben detenerse o apartarse para permitir su paso seguro.

Ignorar esta norma puede tener consecuencias graves, no solo legales, sino también humanas.

Un principio de respeto y convivencia. Respetar la prioridad de paso no es solo cumplir la ley; es una muestra de responsabilidad y empatía.

Cada vez que un conductor cede el paso, contribuye a reducir los siniestros viales y fortalecer la convivencia entre automovilistas, peatones y ciclistas.

La educación vial, la cortesía al volante y el cumplimiento de la Ley N° 5016/2014 son pilares fundamentales para construir un tránsito más seguro y humano en Paraguay.





En Agripar tenemos más de 33 años de experiencia en el mercado, dedicándonos a la venta de componentes hidráulicos de alta calidad. Como representantes oficiales de reconocidas marcas del sector, ofrecemos soluciones confiables y personalizadas para diferentes industrias, garantizando la eficiencia y productividad de nuestros clientes.

## COMPONENTES HIDRÁULICOS DE CONFIANZA PARA TU CAMIÓN

### BOMBAS ALZA CABINA



Serie: 4/5 | 3 salidas  
Modelos: Scania P/G/R/T

Serie: 4/5 | 3 salidas  
Modelos: Scania P/G/R/T



### RESERVORIOS DE ACEITE

Aplicaciones: SCANIA  
SERIE 4 P94 - 49114



Aplicaciones: Scania 112-113

# LENKUNG

### CILINDROS ALZA CABINA

Modelos: Scania P/G/R/T  
Medida: 76,5cm  
Rosca: 14mm+12mm



Modelos: Scania Serie2/3  
Medida: 42,5cm  
Rosca: 12mm+14mm

### CAJAS DE DIRECCIÓN INTEGRADA



Modelos: Mercedes-Benz L 1113  
Mercedes-Benz L 2013  
CDH11353

Gear Stegiring Power | No Part  
Modelos: Camiones VW | Ford Cargo  
CDH10598

Paraguay expone en

# EXPOCARGA 2025

## de Uruguay: una apuesta estratégica al comercio, la logística y la integración regional



### ■ Lanzamiento en Rediex: impulso al comercio y la inversión

Directivos de la Cámara de Comercio Paraguay Uruguay (CCPU), encabezados por su presidente Federico Esmite, presentaron oficialmente el evento en la sede de Rediex, en Asunción.

Participaron también la directora de Atracción de Inversiones, Belén González, y el agregado comercial en Argentina y Uruguay, Santiago Bartrina, quienes destacaron que esta iniciativa marca un paso firme hacia la promoción de la oferta exportable paraguaya y la atracción de inversiones en el mercado uruguayo.

El evento incluirá una feria comercial multisectorial, ruedas de negocios, presentaciones institucionales y espacios de networking, con el objetivo de visibilizar el potencial productivo de Paraguay, generar oportunidades de inversión y fortalecer los vínculos empresariales entre ambos países.

### ■ Un espacio de integración regional

"Paraguay Expone" es una iniciativa conjunta de la Cámara de Comercio

Paraguay-Uruguay (CCPU) y la Cámara de Comercio Uruguayo-Paraguay (CCUP), que busca brindar visibilidad internacional a empresas paraguayas del sector logístico, transporte, comercio y servicios conexos; fomentar la relación comercial, la inversión y la cooperación entre Paraguay y Uruguay, así como con otros actores del MERCOSUR; posicionar a Paraguay como socio estratégico en la cadena logística latinoamericana; e, integrar a las empresas paraguayas en los foros técnicos de EXPOCARGA, donde se debatirán temas como la hidrovía, la multimodalidad, la profesionalización del transporte, la infraestructura portuaria y los desafíos logísticos del bloque.

### ■ Actividades y respaldo institucional

Durante EXPOCARGA 2025, la delegación paraguaya participará en actividades técnicas y comerciales, entre ellas:

- Visitas al Puerto de Montevideo junto a la Administración Nacional de Puertos de Uruguay.
- Reuniones con el Instituto Nacional de Logística (INALOG) y representantes del sector público y privado.
- Exhibición de productos, servicios y tecnologías en su stand nacional "Pa-

En un paso con fuerte carga simbólica y práctica, Paraguay ha confirmado su participación con un stand nacional bajo la iniciativa "Paraguay Expone" en EXPOCARGA 2025, la exposición de transporte y logística que se desarrollará del 3 al 6 de diciembre de 2025 en el Centro de Convenciones de Punta del Este, Uruguay. Todavía hay lugar para sumarse a esta experiencia.

raguay Expone", dentro del área internacional del evento.

El proyecto cuenta con el respaldo institucional y diplomático de ambos gobiernos, además del apoyo de Rediex, la CCPU y la CCUP, consolidando una estrategia regional de promoción comercial y atracción de inversiones.

### ■ EXPOCARGA 2025: plataforma de referencia en la región

Organizada por Transporte Carretero, EXPOCARGA 2025 celebrará su tercera edición del 3 al 6 de diciembre en el Centro de Convenciones de Punta del Este, consolidándose como la principal exposición de transporte, logística y movilidad del Uruguay y una plataforma de negocios e innovación para toda América del Sur.

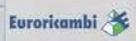
El espacio "Paraguay Expone" se suma a esta agenda estratégica, reforzando la presencia paraguaya en un escenario clave de negocios internacionales, transporte y logística.





# DISTRIBUTION PARTNER

CERTIFICADO



REPUESTOS - SCANIA Y CARRETAS

570-741 / 570-74

Km. 4,5 Monseñor Rodríguez - Ciudad del Este  
Repuestos para camiones Scania

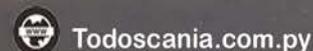
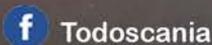
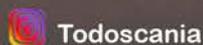
Juan +595 983 944 441

Ingo +595 983 686 699

Mario +595 983 994 442

Reginaldo +595 983 944 443

Francisco +595 983 884 443





# CUANDO MOVER CARGA

se convierte en mover al país: la historia de Transruta

En 1996 nació Transruta, una empresa que surgió de una necesidad concreta: trasladar mercaderías desde Asunción hacia los principales polos de desarrollo del Paraguay, como Ciudad del Este y Encarnación. Lo que comenzó con unos pocos camiones, hoy se transformó en una flota que supera las 90 unidades, consolidando una trayectoria marcada por el compromiso y la evolución constante.

A lo largo de estos años, la compañía creció adaptándose a los desafíos del mercado, tanto a nivel local como internacional. Desde la firma reconocen que el camino no siempre es fácil, especialmente para las empresas formales que deben competir en condiciones desiguales y con escaso apoyo estatal. Sin embargo, la visión de progreso sigue firme: "todas las empresas deben seguir creciendo, y nosotros también lo hacemos para enfrentar los nuevos desafíos", expresan.

Con una flota compuesta por vehículos livianos, medianos y de gran porte, Transruta cubre todo el territorio nacional. Su operación se centra en el traslado de mercaderías de diferentes tamaños y pesos, priorizando la puntualidad y la seguridad. La empresa también ofrece servicios de courier, realizando retiros y entregas rápidas de documentos y

paquetes para bancos, cooperativas y compañías del sector privado.

La seguridad y trazabilidad son pilares de su servicio. Cada envío cuenta con seguros y monitoreo satelital, lo que permite seguir la carga en tiempo real desde su salida hasta la entrega final. Además, la compañía opera con su propia estación de combustible y trabaja con reconocidas marcas como Copetrol y Barcos & Rodados, garantizando autonomía y eficiencia en sus operaciones.

Con casi tres décadas de historia, Transruta se posiciona como un actor clave del transporte nacional y mira hacia el futuro con la meta de seguir innovando. Ante la llegada de nuevas tecnologías y formatos como los bitrenes, la empresa se prepara para competir y adaptarse a los cambios que ya marcan tendencia en países vecinos como Argentina y Brasil.



**Porque en cada kilómetro recorrido, Transruta reafirma su esencia: mover el Paraguay con fuerza, constancia y compromiso.**



# INNOVACIONES NAVALES

**Hidráulica Brasil continúa desarrollando soluciones personalizadas para el rubro naval**, combinando tecnología, seguridad y eficiencia en cada proyecto. Entre sus más recientes innovaciones se destacan dos sistemas de alto rendimiento orientados a optimizar la operatividad de las embarcaciones.

## **Unidad hidráulica de emergencia para sistema de gobierno**

esta unidad fue diseñada para garantizar la seguridad y continuidad operativa ante eventuales fallas del sistema principal. Adaptada a las características de cada embarcación, permite el accionamiento manual del gobierno mediante un conjunto compuesto por volante de maniobra, reservorio, válvulas y bomba hidrostática.

El sistema puede complementarse con una bomba auxiliar que asiste las maniobras, aportando mayor rapidez y menor esfuerzo al operador, lo que incrementa la seguridad y eficiencia a bordo.

## **Controles de dirección marina Kobelt**

Los controles de dirección marina Kobelt se distinguen por su fiabilidad y precisión. Esta línea se integra tanto en sistemas hidráulicos como electrónicos, resultando ideal para embarcaciones de gran porte y operaciones de alta exigencia. Entre sus principales componentes se incluyen palancas NFU, y palancas FFU, indicadores de ángulo de timón y unidades de retroalimentación.

Todos los productos cuenta con estándares internacionales más exigentes y cuentan con homologaciones de las principales sociedades de clasificación, como ABS, BV y LR.





# IMPORTADORA SAN JOSÉ

## 23 años de crecimiento y liderazgo con la marca GUAPO, la preferida del Paraguay

Con más de dos décadas de trayectoria, Importadora y Distribuidora San José S.A. se consolida como una de las empresas más sólidas del país, llevando calidad y confianza a cada rincón del Paraguay. Fundada en 2002, la compañía celebra 23 años de crecimiento continuo, con presencia en más de 300 ciudades, una red de **+ de 10.000** clientes activos y un equipo de más de **350** colaboradores que impulsan su operación diaria.

Desde su casa matriz en Ciudad del Este y sus tres sucursales estratégicamente ubicadas, San José se posiciona como un referente en el rubro de la importación y distribución de productos de alta demanda. Su estructura cuenta con

20.000 m<sup>2</sup> de depósitos, incluyendo áreas de refrigeración especializadas, y una moderna flota de 60 camiones y furgones que garantizan una logística eficiente en todo el territorio nacional.

### GUAPO: la marca número uno del campo paraguayo

Entre sus más de 50 marcas y 5.000 productos, se destaca GUAPO, una marca propia de San José que desde hace siete años se ha convertido en el número uno en ventas y la más querida por agricultores, camioneros, mecánicos y trabajadores del campo.

GUAPO ofrece una línea completa de botas todo terreno, diseñadas tanto para el trabajo agrícola como para el uso familiar. Su modelo clásico se distingue por su suela gruesa y de gran tracción, ideal para terrenos difíciles y condiciones exigentes.



Además, la marca amplió su propuesta con una colección de ropas funcionales, incluyendo remeras con protección ultravioleta, especialmente pensadas para quienes trabajan al sol o disfrutan actividades al aire libre como la pesca o el turismo rural. Estos productos han tenido una excelente recepción por su combinación de comodidad, durabilidad y protección.



## Compromiso y expansión constante

**Marcos Felipe Fogaça**, Gerente de Marketing de Importadora San José, comenta que la empresa mantiene su compromiso de seguir creciendo junto a sus clientes y aliados comerciales. *"Somos una compañía sólida, presente en cada rincón del país. Creemos en las personas, en el trabajo en equipo y en soluciones que construyen el futuro del Paraguay."*

Los productos de la empresa están presentes en mercados, ferreterías, talleres y tiendas de herramientas y cadenas de todo el país, garantizando cercanía y disponibilidad para cada cliente.

## Una empresa paraguaya que impulsa al país

Con una visión clara de crecimiento, innovación y servicio, **Importadora San José reafirma su posición como impulsora de la marca GUAPO en Paraguay**, consolidándose como un actor clave en el desarrollo económico nacional.



## CENTRO DE INSPECCIÓN TÉCNICA VEHICULAR

Llamando al:  
**(0961) 127127**  
solicitá un  
**5%**  
de descuento

### Próximamente... Capacitaciones sobre:

- ◆ Regulaciones relativas a transporte de carga, transporte de pasajeros, etc.
- ◆ Carga peligrosa.
- ◆ Derechos y obligaciones de choferes profesionales del área de transporte.
- ◆ Regulaciones sobre pesos, dimensiones, etc.

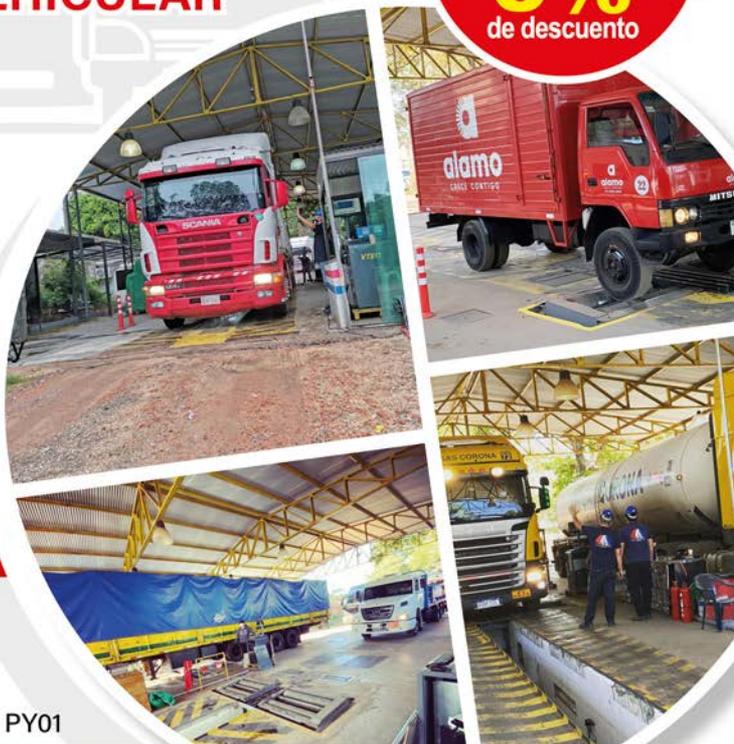
Nuestras capacitaciones serán realizadas por profesionales altamente capacitados, con el apoyo de profesionales de la **DINATRAN**.

### Sucursales:

San Lorenzo - Kokuere  
Santa Rita - Alto Paraná, La Paloma - Canindeyú  
Capiatá - Avda. Dr. López Godoy N° 111 a metros de la Ruta PY01

Si necesita asesoría para realizar sus trámites o solicitar turno contáctenos al:

 **(0961) 129 129**





**COOPER**  
WORK SERIES RH

CON TECNOLOGÍA SMART TRACTION:  
PROPORCIONA UN DESGASTE REGULAR.

**COOPER**  
WORK SERIES RHA

CON LA TECNOLOGÍA WEAR SQUARE:  
INDICA EL MOMENTO EXACTO PARA  
REALIZAR EL CAMBIO.

# LLEGÓ COOPER WORK SERIES.

CALIDAD Y DURABILIDAD PARA  
ENCARAR LOS DESAFÍOS DE  
TU DÍA A DÍA.

**GARANTÍA**

**5** AÑOS

**COOPER  
TIRES**

PROTECTOR  
DE COSTADO

SURCOS  
PROTEGIDOS

CARCASA CON  
CINTAS DE ACERO

**FUNDADO EN EUA EN 1914.  
AHORA DISPONIBLE EN PARAGUAY.**

**COOPER  
TIRES**

**EL NEUMÁTICO DE QUIEN  
HACE RODAR PARAGUAY.**

ENCUENTRA TUS NEUMÁTICOS EN LOS DISTRIBUIDORES OFICIALES GOODYEAR

# EN PARAGUAY EL FILTRO ES WEGA



**Tape Ruvicha**

- Casa Central Asunción - Tel. 021 671 900
- Sucursal Encarnación - Tel. 071 214 212/4
- Sucursal Ciudad del Este - Tel. 061 578 800
- Sucursal Katuete - Tel. 0471 234140
- Sucursal Loma Plata - Tel. 0492 252 338
- Sucursal Caaguazú - Cel. 0972 853 883
- Sucursal Alberdi - Cel. 0972 973 000

Seguinos en



# LA HISTORIA EN ÓMNIBUS

## una exposición inolvidable del transporte uruguayo



El pasado 4 y 5 de octubre, la ciudad de Colonia del Sacramento fue epicentro de la memoria del transporte uruguayo. El Centro Cultural AFE y BIT fueron escenario de una edición especial del evento "La Historia en Ómnibus", bajo el conmovedor lema: "Perazza & ONDA, 100 años transportando emociones".

Más que una exposición, fue una celebración de la historia del transporte colectivo en Uruguay. Transportistas actuales y jubilados, familias enteras, fanáticos de los buses y nostálgicos de todas las edades, se dieron cita en un evento que batió récords: más de 50 ómnibus y más de 20 expositores de todo el país, en lo que ya se considera la mayor muestra de su tipo en Uruguay.

La variedad de vehículos expuestos que llegaron desde diversas partes del país, fue realmente impresionante. Se logró reunir la mayor colección de ómnibus que alguna vez perteneció a la legendaria empresa uruguayana ONDA, incluyendo auténticas joyas americanas como los Transplatino TMC, los Silver Jet GMC y los icónicos GMC "camellos", junto a los elegantes Mercedes Concorde O303 de origen alemán, todos con más de 50 años de historia.

El homenaje a ONDA fue integral: además de vehículos históricos, se realizaron lecturas para niños sobre el primer viaje de Eloy Perazza y la evolución de la empresa, junto con una muestra museística que incluyó uniformes, boletos, pasajes, gorros, fotografías y objetos que generaron emoción entre los asistentes. Los descendientes de Eloy Perazza montaron un stand que dio mucho que hablar; fue el punto de recepción del evento y también presentaron material gráfico y audiovisual con la historia del pionero, además de una página web desarrollada por estudiantes de UTU vinculada a la historia de ONDA.

La exposición superó lo local y reunió a expositores de todo el país, representando la rica historia del transporte en cada rincón de Uruguay. Participaron empresas emblemáticas como Touriño, que cerró hace más de 30 años, pero

permanece viva en la memoria de los colonenses, junto a stands dedicados al transporte urbano de Montevideo, que exhibieron insignias de los míticos Leyland Tiger, boletos de trasbordo y destinos impresos en tela.

Gran parte de la muestra estuvo compuesta por fotografías históricas, que retrataban tanto a los ómnibus como al personal: guardas, conductores, expendedores y más.

El homenaje se extendió también al transporte maragato, con un recorrido por las empresas que marcaron la historia del departamento de San José. Los trenes tuvieron su merecido espacio, con miniaturas rodando sobre vías, material audiovisual y visitantes hipnotizados por los recuerdos sobre rieles.

Fanáticos de matrículas, artesanos de maquetas de ómnibus y coleccionistas de todo el país se hicieron presentes. Ver un ómnibus en miniatura que ya no existe es un regalo para quienes





lo conocieron y una obra de arte para las nuevas generaciones.

Dentro de la exposición también se pudieron ver ómnibus muy antiguos, carrocerías fabricadas en Uruguay, y una gran variedad de motorhomes, vehículos que hoy sobreviven únicamente como motorhomes, y que sin duda forman parte de la evolución del ómnibus.

La muestra también recibió la visita de unidades provenientes de Argentina, enriqueciendo el carácter internacional del evento. También participaron empresas activas que mostraron lo actual y moderno en tecnología. La comparación entre el servicio actual y el de décadas pasadas permitió

apreciar la evolución del transporte de pasajeros.

### Un museo hecho a pulmón

“La Historia en Ómnibus” es mucho más que una exposición: es un museo vivo, construido con esfuerzo, pasión y sin grandes recursos. Cada pieza exhibida, cada historia contada, es fruto del trabajo de coleccionistas y apasionados que le dan vida a lo que otros consideran descartable.

Este fue nuestro quinto encuentro, y año a año seguimos creciendo. Lo hacemos con profesionalismo, aunque sea un hobby. Necesitamos que el rubro del transporte de pasajeros se acerque, nos apoye y colabore. Muchas veces,



lo que en una empresa se considera basura, para nosotros es patrimonio.

Nos llena de orgullo contar con el respaldo de empresas, transportistas, expositores, fanáticos y visitantes. Pero necesitamos más. Este evento es único en el país, y merece seguir creciendo.



Lubricantes de la  
más alta tecnología



**CHACOMER**  
RESPALDO TOTAL



Lic. Pablo Daniel Azorín

## La importancia del **MANTENIMIENTO PREVENTIVO** y la capacitación de conductores en la flota pesada paraguaya.

En Paraguay, el transporte por carretera continúa siendo el eje central del comercio y la actividad económica; sin embargo, los registros nacionales muestran que cada año se producen alrededor de 1.000 muertes por siniestros viales, una cifra que refleja la necesidad de fortalecer la seguridad y la gestión operativa del sector. A su vez, una parte considerable de estos siniestros involucra vehículos de carga, los cuales podrían haberse evitado mediante controles de mantenimiento rutinarios.

### ¿Por qué invertir en mantenimiento preventivo?

- Existe una relación clara entre deficiencias de mantenimiento y mayor riesgo de siniestros. Esto no es sólo una cuestión de cumplimiento, es una cuestión de vidas.
- Menor costo operativo total. La evidencia práctica muestra que programas sólidos de mantenimiento preventivo reducen costos operativos (20–40% en costos).
- Ahorro de combustible y menor desgaste. Un vehículo en condiciones consume menos combustible y desgasta menos componentes críticos.



### Buenas prácticas comprobadas (qué hacen las flotas líderes)

1. Checklist pre-operacional diario y digitalizado que incluyan revisión de neumáticos, niveles de fluido, luces, sistema de frenos.
2. Mantenimiento programado por horas/tiempo + telemetría.
3. Registro y análisis de datos (KPI). Excesos de velocidad, tiempo en ralentí, frenadas bruscas y tiempos de conducción; son algunos datos que deben ser gestionados por la organización.

### ¿Por qué la capacitación y auditorías de Conductores es estratégica?

4. El Conductor es el primer detector de fallas; formarlos para identificar y reportar estos signos reduce tiempos y evita fallas mayores.
5. El Plan de Capacitación debe incluir: checklist pre-operacional, procedimientos de conducción segura, manejo de emergencias, economía de conducción y cumplimiento normativo.
6. Auditorías de seguimiento sorpresivas a Conductores, con frecuencia bimestral para verificar su desempeño.
7. Programa de premios y castigos a los Conductores (Scoring).

### Consultor Camionero

Desde Amigo Camionero, hemos decidido lanzar servicios de auditorías a empresas de transporte pesado, con un paquete integral para reducir siniestros y costos operativos que incluye:

- Diagnóstico Inicial de la operación.
- Programa de capacitación para conductores.
- Mapas de Riesgo, para detectar puntos peligrosos en la vía.
- Planes para la reducción de consumo de combustible.
- Asistencia en telemetría básica/predictiva y definición de KPIs.
- Implementación de ISO 39001.
- Informes con análisis de causas raíz y plan de mejora continua.



# MANN FILTER

Más que un filtro,  
tu compañero en  
la ruta.



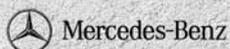
# Repuestos, Accesorios y Piezas para camiones pesados



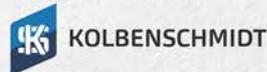
## AUTO REPUESTOS CARLÃO



**¡Cada vez más cerca de nuestros clientes!**



TRABAJAMOS CON LAS MEJORES MARCAS DE REPUESTOS PARA CAMIONES



Ciudad Del Este Km 4 - Alto Paraná  
Minga Guazú Km 16 - Alto Paraná

☎ 061 572867

☎ 0983 871-083

☎ 0644-210085

☎ 0973 238-438

📍 carlaautorepuestos\_

📱 CARLÃO Auto Repuestos

# TOPFIL®

## FILTROS

EL CORAZÓN DE TU MOTOR  
MERECE LOS MEJORES FILTROS



- FILTROS QUE RINDEN MAS
- CONSTRUIDOS PARA DURAR
- TU MOTOR, PROTEGIDOS AL MÁXIMO
- CAMIONES FUERTES MERECE FILTROS CONFIABLES



LA ELECCIÓN PERFECTA PARA MAXIMIZAR EL RENDIMIENTO DE TU MOTOR

Supercarretera Itaipu Km 2, Hernandarias, Paraguay

(0986) 900 277

administracion@grupotop.com.py

@soytops

@soytops

# ALEMANIA CREA HORMIGÓN que se repara solo

Alemania está dando un paso gigantesco hacia el futuro de la construcción con un hormigón "autocurativo", capaz de cerrar sus propias grietas cuando entra en contacto con el agua. Una innovación que promete reducir costos de mantenimiento, alargar la vida de carreteras y edificios, y transformar por completo la infraestructura urbana.

## ¿Cómo funciona?

Dentro del concreto se integran microcápsulas invisibles que contienen bacterias productoras de piedra caliza. Estas permanecen inactivas hasta que la lluvia o la humedad penetran una fisura. Entonces "despiertan", se alimentan de lactato de calcio y generan piedra caliza, sellando la grieta desde dentro y creando una reparación duradera e impermeable.

## Pruebas en autopistas alemanas

En tramos de carretera, castigados por el tránsito pesado y las variaciones estacionales, este material ha demostrado resultados sorprendentes: hasta el 90% de las grietas superficiales desaparecen en solo dos semanas, incluso bajo el peso constante de camiones. Menos cierres, menos reparaciones y un ahorro multimillonario en recursos públicos.

## Impacto ambiental

El cemento es uno de los mayores emisores de CO<sub>2</sub> en el mundo. Si el hormigón dura más y necesita menos reparaciones, la producción podría reducirse hasta un 30% en la próxima década, convirtiendo a este invento en un aliado clave contra el cambio climático.

## Aplicaciones futuras

Autoridades y urbanistas ya imaginan usarlo en zonas propensas a inundaciones, donde el agua suele ser un enemigo mortal para las estructuras. Con este material, cada tormenta se transformaría en una oportunidad de regeneración, en lugar de un riesgo de destrucción.

## Un cambio de paradigma

Si se adopta a escala global, este hormigón inteligente podría marcar el inicio de una nueva era: pasar de reparar constantemente a dejar que nuestras carreteras, puentes y edificios se cuiden solos



# GANÁ SIEMPRE con Vistony



¡Compra productos VISTONY y llévate estos beneficios!

**Descuentos especiales**  
por escala de compra.

**Promo Camionero,**  
obsequios directos,  
adquiriendo productos  
de la línea FORZA.

**1 Extractor de aceite**  
por la compra de  
cilindros.

Escribinos y conocé los  
beneficios que tenemos para  
apoyar tu negocio.

📞 **Dpto. Central: 0983 119758**

📞 **Interior: 0976 976400**

Seguinos en   



**VISTONY**  
TECNOLOGÍA EN LUBRICACIÓN





Marcopolo aprueba su participación en Busworld Europe 2025, en Bruselas, Bélgica, para anunciar una asociación estratégica con Volvo Buses, que marca la renovación de las operaciones comerciales del fabricante de Caxias do Sul (RS) en Europa.

# MARCOPOLO

## se asocia con Volvo Buses en Europa

**S**egún este acuerdo, Marcopolo suministrará el modelo de carrocería Paradiso G8 1200, homologado según las normas europeas, para su instalación en el chasis Volvo B13R en configuraciones 4x2 y 6x2, con el objetivo de atender a los operadores de los mercados francés e italiano.

### VOLVO, RESPONSABLE DE LAS VENTAS

*El fabricante sueco será responsable de las ventas y la posventa.*

"La alianza con Volvo Buses está totalmente alineada con nuestra estrategia de regreso al mercado europeo. Hemos identificado una oportunidad concreta para ofrecer soluciones a medida, con un producto desarrollado

para satisfacer las demandas específicas de Francia e Italia", resumió André Armaganijan, CEO de Marcopolo, en un comunicado.

La versión del Paradiso G8 1200 para el mercado europeo se encuentra actualmente en proceso de aprobación. Las primeras entregas están previstas para finales de 2026. El modelo cuenta con más de 5.000 unidades en producción, de las cuales 1.500 operan en mercados extranjeros como Sudamérica, África y Asia, además de producirse en las plantas del fabricante en Brasil, China, Colombia y México.

El acuerdo prevé el suministro del modelo **Paradiso G8 1200** a los mercados francés e italiano, de acuerdo a **AutoIndustria**.



# GUAPO

ALL TERRAIN



REMERAS



MOCASINES



SOMBREROS



KEPIS



BILLETERAS



ZAPATILLAS

# SUELA ALL TERRAIN

MÁS FUERZA EN TUS PISADAS



MÁS TRACCIÓN  
EN SUS PASOS



MÁS CONFORT  
PARA TUS PIES



# COLIBRÍ IMPORT EXPORT S.A.

## y su proveedor Knirsch de Alemania fortalecen al Cuerpo de Bomberos de Yguazú con la donación de un camión Scania

La empresa Colibrí Import Export S.A., en alianza con la empresa Knirsch de Alemania, realiza una importante donación al Cuerpo de Bomberos Voluntarios de Yguazú, entregando un camión Scania R480 6x4 como muestra de apoyo y reconocimiento a la labor que desempeñan los bomberos en beneficio de la comunidad.

El acto de entrega estuvo encabezado por la familia Lautenschlager, y refleja la admiración de la empresa hacia el compromiso, la valentía y el servicio que los bomberos brindan día a día. Esta contribución representa un gesto solidario que busca fortalecer la capacidad operativa de la institución y apoyar su misión de proteger vidas, bienes y el medio ambiente.

El Cuerpo de Bomberos de Yguazú, liderado por Tomás Ryu Watatani Tonooka, recibe el nuevo vehículo con el compromiso de administrarlo de forma responsable y eficiente, asegurando su correcto uso en beneficio de la ciudadanía.

Con la incorporación del nuevo camión Scania R480 6x4 a la flota, la institución se amplía y se suma a las 2 ambulancias, 2 camiones hidrantes y 1 camioneta para incendios forestales, mejorando así la capacidad de respuesta ante emergencias y su cobertura en la zona.



La donación reafirma el compromiso de Colibrí Import Export S.A. con el bienestar social y el fortalecimiento de las instituciones de servicio público. Este gesto solidario es recibido con gratitud por parte de los bomberos, quienes consideran que el nuevo recurso representa un paso más en su misión de proteger y servir con responsabilidad a la comunidad de Yguazú.





# Nueva Amarok

Cargada de Fuerza Bruta



**Nuevo Diseño imponente**

¡La Pickup Más Robusta!



**El Motor Diesel V6 más poderoso**

258 CV 580 Nm de torque Automática de 8 velocidades



**Pantalla más grande GPS avanzado**

App connect Info precisa y en tiempo real de la ubicación



**Máximo confort y seguridad**

Nuevo Safer Tag Asistentes de conducción con inteligencia artificial



**DIESA**

[www.volkswagen.com.py](http://www.volkswagen.com.py) / VolkswagenParaguay

**Mobil**

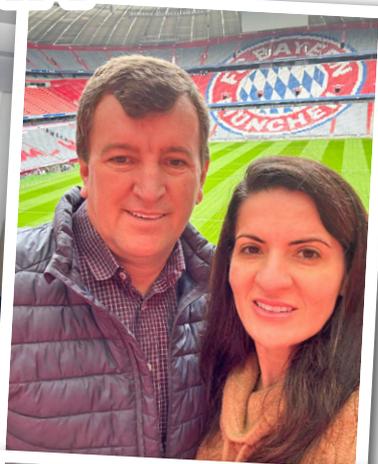


Carga Granel S.A., con presencia en Nueva Esperanza y Curuguaty, fue parte de un Tour Internacional exclusivo en Alemania, de la mano de EUROIMPORT S.A., representante oficial de Diesel Technic (DT) en Paraguay.

## Visita de **CARGA GRANEL S.A.** a la planta de Diesel Technic en **ALEMANIA**

**D**urante la visita, conocieron la planta central de Diesel Technic, referente mundial en repuestos para vehículos comerciales, y descubrieron de cerca cómo la excelencia y la innovación han acompañado a la marca desde sus inicios.

Este viaje significó mucho más que un recorrido: fue la oportunidad de fortalecer lazos con una compañía líder en el sector automotriz y reafirmar nuestro compromiso de seguir acercando soluciones de primer nivel al mercado paraguayo, remarco Clovis Escher director de Carga Granel S.A., además comentó que están trabajando con la marca hace más de 15 años.





Ventas mayorista y casa de repuestos de línea  
pesada DMB  
(SCANIA / CUMMINS / IVECO)



- Pulmones de freno
- Servos embragues
- Tensores de Correa
- Bombas de combustible
- Bombas levanta cabinas
- Fuelles de suspensión
- Filtros Secadores
- Ópticas
- Filtros de combustible
- Trampas de agua

Representantes Oficiales de CMD y  
DMB en Paraguay



- Línea liviana y pesada
- Turbos sobrealimentadores y CCR
  - Toberas elementos y válvulas
  - Cabezales
  - Despiece de inyección en general

Dirección: Palma 187-Villa Elisa Asunción Paraguay.  
Teléfono: +595 982 720 266. +595 982 716 117.  
Mail: unitrackadm@gmail.com

La marca sueca invierte 2.000 millones de euros en su primera planta propia en Asia, con capacidad para producir 50.000 vehículos al año.

# SCANIA

## SE ESTABLECE EN CHINA

La Scania dio un paso histórico en su expansión global con la inauguración oficial de su primera fábrica de producción propia en Asia, ubicada en Rugao, provincia de Jiangsu (China). La planta, que demandó una inversión de 2.000 millones de euros, se convierte en el tercer centro global de fabricación de la compañía

—junto con Suecia y Brasil— marca el inicio de una nueva etapa en la estrategia industrial del grupo.

Con 80.000 metros cuadrados y una capacidad instalada para producir 50.000 vehículos por año, la nueva unidad empleará a 3.000 personas y permitirá a la compañía atender la creciente demanda del mercado chino y asiático.

### Innovación y conectividad en la "próxima era" de los camiones

Scania se consolida como la primera fabricante occidental con licencia plena de producción en China, un hito que refuerza su posición en uno de los mercados más competitivos del mundo. La planta de Rugao integrará el sistema modular de producción del Grupo TRATON (TMS), aprovechando las ventajas tecnológicas y digitales del ecosistema industrial chino.

## SCANIA NEXT ERA





Inicialmente, se fabricarán los camiones de la gama Super, ampliamente reconocidos en mercados occidentales —incluido Brasil—, además de otros modelos de cavalos mecánicos (camiones tractores) y camiones rígidos adaptados al perfil de los transportistas de Asia.

Sin embargo, el anuncio más disruptivo llega con el proyecto NEXT ERA, una nueva generación de camiones digitales diseñada exclusivamente pa-

ra el mercado chino. Estos vehículos combinarán el ADN tecnológico del Grupo TRATON con el ecosistema de conectividad y eficiencia energética de China, marcando un salto hacia la digitalización y la sostenibilidad del transporte pesado.

Las primeras unidades producidas en Rugao se esperan para finales de 2025, y el lanzamiento oficial de los camiones NEXT ERA está previsto para el primer semestre de 2026.

Con esta expansión, **Scania** refuerza su presencia global y posiciona a China como un nuevo polo de innovación industrial y tecnológica, abriendo el camino hacia una “próxima era” de movilidad inteligente en el transporte de carga.

# KUMHO TIRE



LLEVÁ  
**GRATIS**  
COMPRANDO 3 CUBIERTAS



# Se intensifican los TRABAJOS ESTRUCTURALES en el puente sobre el río Monday

La construcción del segundo puente sobre el río Monday, componente clave del Corredor Metropolitano del Este (CMDE), registra un 23% de progreso general. Los trabajos se desarrollan en ambas márgenes del río, con importantes avances en la ejecución de pilas, pilotes y vigas dinteles, elementos esenciales de la estructura principal.

**E**n la margen izquierda, correspondiente a Presidente Franco, se avanza con la conformación de pilas mediante encofrados trepantes, mientras que otras estructuras se ejecutan con encofrados deslizantes, técnicas que garantizan precisión y continuidad constructiva. En esta zona también se realizan los pilotes de la pila 6, ubicada junto a la orilla, considerada una de las fases más exigentes del proyecto.



Del lado de Los Cedrales, las labores se concentran en la carga de la zapata de la pila 5, próxima al cauce del río, además del armado del muro central y los aleros del estribo. En paralelo, se ejecutan las vigas dinteles de las pilas 9 y 10, consolidando las bases para el montaje superior del puente.

La estructura tendrá 500 metros de longitud y una sección transversal de 26,5 metros, distribuida en cuatro calzadas de 3,6 metros, banquetas internas y externas con defensas tipo New Jersey, además de veredas y bicisendas de 2,5 metros a ambos lados, priorizando la seguridad y la movilidad sostenible.

## Una obra estratégica

El nuevo puente sobre el río Monday conectará el acceso interurbano de Presidente Franco con la carretera de 31 kilómetros que recorre el área rural del CMDE hasta su salida en el km 17,5 de la ruta PY02, en Minga Guazú.

El **CMDE** conforma un sistema vial complementario al Puente de la Integración, fortaleciendo la conexión entre Presidente Franco y Foz de Yguazú (Brasil). Su desarrollo optimizará el tránsito urbano y logístico en Alto Paraná, impulsando el comercio, el turismo y la integración fronteriza.





# BFGOODRICH **ST 250**

POTENCIA Y RESISTENCIA  
PARA CADA KILÓMETRO



**295/80 R22.5**

## **Automaq**

**Truck Center**  
Ruta Transchaco 8007 c/ Máxima Lugo

**Santa Rita**  
Ruta VI KM 40

**Mariscal López**  
Mcal. López 4971 c/ Emeterio Miranda

**Ciudad del Este**  
Av. San Blas KM 6,5 Esq. Pablo Neruda

**Michelin Touring**  
Brasil y Cerro Cora



  @automaqneumaticos  
 (021) 379 9700

**BFGoodrich**  
Tires

¡El biogás de

# IVECO S-WAY

llega con **estilo**  
y **poder!**

El modelo especial combina look exclusivo del mercado británico, motor de 500 CV y apuesta por el biogás como alternativa sostenible al diesel. Una propuesta que une un diseño diferenciado y energía limpia para conquistar a nuevos clientes.

## S-Way CNG personalizado en exhibición

La carrocería aerodinámica, con MirrorCam, de este IVECO S-Way 500 CNG presenta un diseño pintado a mano sin complejos. Creado para conectar con los verdaderos entusiastas de los camiones, es una muestra de cómo los camiones de gas natural pueden atraer tanto a aficionados como a gestores de flotas.

Bajo las vibrantes salpicaduras verdes y el exterior negro brillante se encuentra el camión de GNC más potente del mercado. Su motor xCursor 13 genera 500 CV, capaz de realizar cualquier trabajo, a la vez que reduce drásticamente las emisiones. Sus ocho tanques de GNC están ubicados dentro del chasis para maximizar la longitud

del remolque y almacenar biometano suficiente para cubrir más de 500 km, algo que se refleja en su llamativa matrícula personalizada: X8 GNC.

La actitud inconfundible de esta camioneta se transmite a través del interior con características únicas como bordados y elementos de diseño contrastantes, uso intensivo de Alcantara, ropa de cama a medida y generosos niveles de superficies negras mate.

Las MirrorCams aerodinámicas no solo mejoran la visibilidad con respecto a los espejos tradicionales, sino que también ofrecen un ahorro de combustible de hasta un 1,5 % gracias a la reducción de la resistencia aerodinámica. El nuevo freno motor de alto rendimiento es ahora un 30 % más eficaz y puede sustituir al retardador en la mayoría de las situaciones, lo que garantiza una



mayor eficiencia. El avanzado control de cruceo predictivo, que utiliza datos topográficos para optimizar la marcha del vehículo, y los neumáticos ecológicos con baja resistencia a la rodadura ofrecen un ahorro adicional.

**Mike Cutts afirmó:** «La reducción de emisiones en las flotas es un asunto serio, por lo que este vehículo que marca tendencia representa mucho más que un camión de exhibición a medida. Este vehículo se sustenta en el mismo **IVECO S-Way CNG 6x2** inigualable que está revolucionando las capacidades de las flotas de energías renovables. Es un producto del que estamos orgullosos y, sin duda, merecedor de una imagen que llame la atención».



## JR REPUESTOS S.R.L.



f JR Repuestos SRL

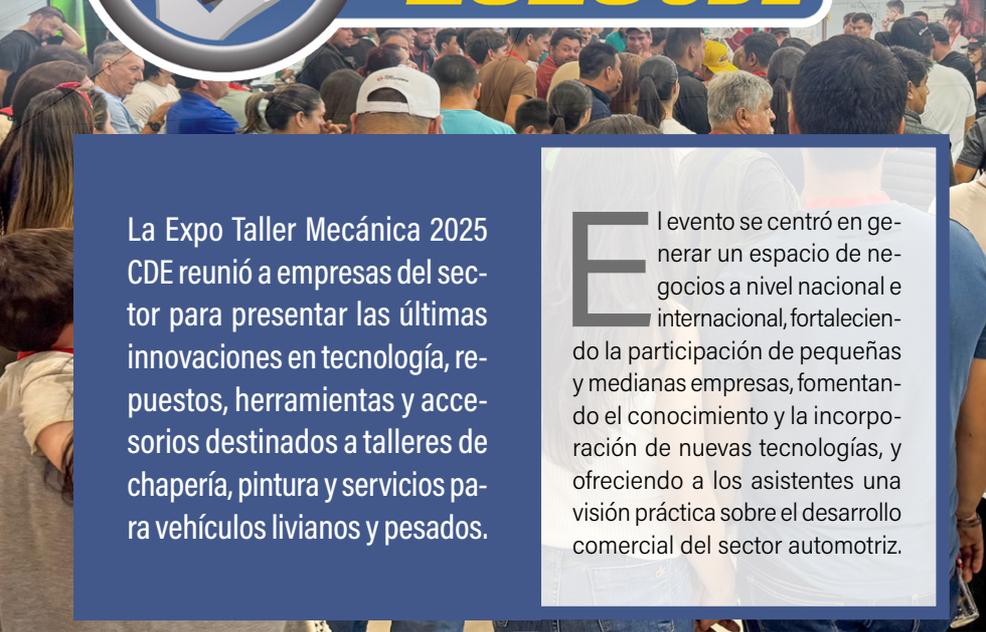
Instagram j.rrepuestos

# 8<sup>a</sup> EXPO TALLER MECÁNICA 2025 CDE

¡BIENVENIDOS!

La Expo Taller Mecánica 2025 CDE reunió a empresas del sector para presentar las últimas innovaciones en tecnología, repuestos, herramientas y accesorios destinados a talleres de chapería, pintura y servicios para vehículos livianos y pesados.

El evento se centró en generar un espacio de negocios a nivel nacional e internacional, fortaleciendo la participación de pequeñas y medianas empresas, fomentando el conocimiento y la incorporación de nuevas tecnologías, y ofreciendo a los asistentes una visión práctica sobre el desarrollo comercial del sector automotriz.









# SEGUIMOS TODO EL AÑO 2025 JUNTO A USTEDES ¡VAMOS POR LOS 26 AÑOS!



*A partir de este mes de junio*



**DOMINGOS**  
de 09:30 a 10:00 hs.

Con toda la información sobre el mundo del  
Transporte, lanzamientos, informaciones  
Nacionales e Internacionales.

**CONDUCE:**  
**Fernando  
Berdichevsky**

**26**  
hacia los **años**



Amigo Camionero



Amigo Camionero



@amigocamionero



BATERÍAS EFB CON  
TECNOLOGÍA ALEMANA

**ELEGÍ**  
**MÁS POTENCIA**  
**MÁS DURACIÓN**



CHACOMER  
RESPALDO TOTAL

CHACOMER  
RESPALDO TOTAL

A brand of passion

**Máximo rendimiento  
para toda tu flota.**



Performance  
Pro 700



15W-40



ELITE CLASS

Máximo Galardón por Daimler Truck

ELITE CLASS  
Certification by Daimler TruckMercedes-Benz  
Trucks you can trust

FUSO



# MERCEDES-BENZ CAMIONES PARAGUAY

reafirmando la **excelencia** con el  
reconocimiento **Elite Class 2024**

Mercedes-Benz Camiones Paraguay, representado por el Grupo Córdor, fue distinguido con el premio Elite Class 2024, posicionándose como el mejor distribuidor de la marca en toda Latinoamérica.

Este galardón resalta el compromiso de la empresa con la eficiencia, la innovación y la calidad en el servicio al cliente, pilares que consolidan su liderazgo en el mercado regional.

El programa Elite Class es una iniciativa global de Mercedes-Benz que

evalúa anualmente el desempeño de sus distribuidores, premiando a aquellos que sobresalen en atención, gestión operativa y satisfacción del cliente.

Para el Grupo Córdor, este reconocimiento representa años de esfuerzo conjunto, reflejando una cultura organizacional basada en el trabajo en equipo, la mejora continua y la confianza.

Con esta distinción, Mercedes-Benz reafirma su propósito de ofrecer soluciones de transporte confiables, tecnológicamente avanzadas y centradas en las necesidades del cliente, marcando un nuevo hito en su trayectoria dentro del sector automotriz paraguayo.



# MOVITEC

Soluciones en movimiento de carga

CONOCÉ

NUESTRAS **MARCAS**

Y LAS DIFERENTES LÍNEAS DE EQUIPOS QUE REPRESENTAMOS

PALFINGER

*Palftrans*

HBZ

HANGCHA

Genie

FACCHINI

HIDRO-GRUBERT

SCORZA

ENGETRUCK

FRIGOKING

TEREX

*Romanelli*



# DAF tendrá una fábrica de cabinas en Ponta Grossa



DAF Trucks, con fábrica en Ponta Grossa, Paraná, planea construir una nueva planta de producción en la región. Recientemente, la empresa recibió una licencia del Instituto de Aguas y Tierras de Paraná para ampliar sus procesos industriales actuales. La empresa prevé construir una planta de producción, ensamblaje y pintura de cabinas en la región.

**E**l proyecto se denomina Ampliación Norte y contempla la instalación de líneas de enmarcado de cabinas, montaje y pintura, además de otras instalaciones esenciales para el funcionamiento de la nueva unidad.

DAF llegó a Brasil en 2011 y comenzó a producir camiones en el país en 2013. Desde entonces, se ha convertido en uno de los fabricantes de automóviles más reconocidos del país, con más de 40.000 camiones vendidos, y ubicándose entre los modelos más vendidos en el ranking de Fenabrave.



# MOTORLIGHT®

## Baterías

**BATERÍAS AUTOMOTIVAS  
PARA LÍNEA LIVIANA, PESADA, Y TRACCIONARIAS**



**electr⚡diesel**  
todo para tu auto

# SEÑALES QUE EL CAMIÓN

## presenta problemas mecánicos



de ellos, seguramente existirán residuos metálicos en el aceite.

**Desgaste irregular de los neumáticos.** Un problema clásico y más conocido por los conductores. Observar el desgaste de los neumáticos es una obligación, pues indica diversos posibles problemas, como distribución irregular de peso, desalineado de las ruedas, entre otras posibles cosas.

**Pérdida de fuerza.** Cuando el camión pierde fuerza, está sufriendo para subir alguna pendiente que acostumbraba a subir con tranquilidad, y por ejemplo, acelerar más es un error. Busque un mecánico para identificar ese problema, ya que él no aparece sin motivos.

**Ruidos en la transmisión.** Si al intercambiar las marchas ellas no están encajando derecho o hay un ruido extraño, no las fuerce más, investigue.

**Amortiguadores no agarran.** Observe el funcionamiento de los amortiguadores al pasar en una lombada. La función del amortiguador es agarrar la suspensión cuando ella pasa para arriba, y el eje de goma reduce los impactos de arriba para abajo.

**Frenos con ruido o pérdida de capacidad.** Otro clásico. Si al frenar en un declive acentuado, o aún en una recta, hay ruidos, hay problemas en el sistema de frenado y su vida, inclusive, puede estar en riesgo. Busque un mecánico para hacer una investigación.

No importa la marca y la flota, ni aún el año: en algún momento, el camión comenzará a dar señales de que necesita mantenimiento. Aún con cuidados permanentes y un buen ojo mecánico, hay reparaciones que el chofer no es capaz de hacer, por ello debe estar atento al momento correcto de buscar ayuda profesional.

**S**i tu camión presenta algunos de estos problemas, Amigo Camionero te aconseja acudir a tu mecánico de confianza:

**Humos extraños.** Muchas veces es muy complicado para el conductor visualizar la coloración del humo de escape del vehículo. Por eso, es importante, cuando para en un puesto o un esta-

cionamiento, observar la coloración y el aspecto del humo que está saliendo.

**Residuos metálicos en el aceite.** Durante un cambio de aceite, al cambiar el líquido usado, es fundamental observar características como la coloración y el aspecto. Como varios componentes del motor poseen imanes, si hubiera problemas de fricción irregular con alguno



Servicios de Etiquetados y Pack de promociones empresariales, también realizamos re-procesos Industriales, contando con Depósito y Movilidad Propia

**WINNER LOGÍSTICA**, ES UNA EMPRESA DEDICADA A SATISFACER A SUS CLIENTES EN LA ADMINISTRACIÓN Y DISTRIBUCIÓN DE MERCADERÍAS QUE SE COMERCIALIZA A LO LARGO DEL TERRITORIO NACIONAL.

Ruta Luque - Limpio, Barrio Ykua Karanday  
Teléfono: 021 640 831 - Luque - Paraguay  
E-mail: winnerlogpy@gmail.com



# DAF XF

Versatilidad que acompaña  
su negocio.



**Automaq** | **DAF**

**CASA CENTRAL:**  
Avda. Mcal. López y Yerutí  
☎ +595 21 379 9400

**SUCURSAL SANTA RITA:**  
Ruta VI KM 40, Bo. Sinuelo  
☎ +595 21 379 9555

✉ [logistica@automaq.com.py](mailto:logistica@automaq.com.py)

# EUROIMPORT S.A.

¡Más de 50 años ofreciendo soluciones para cada desafío con las mejores autopartes europeas para tu vehículo!



Euroimport se proyecta como líder nacional en importación, distribución y venta de repuestos de alta calidad para vehículos y camiones europeos. Su enfoque se basa en un servicio personalizado, atención postventa y una red de distribución confiable.

La oferta cubre vehículos livianos europeos y también vehículos pesados (camiones, utilitarios) gracias a su red de distribución especializada.

Entre sus principales marcas se destacan DT, Euroricambi, KS, Wolf Lubricants, OE Germany, ZF, Sachs, Lemforder, Elring, Victor Reinz.



## DIESEL TECHNIC

*DT Spare Parts: repuestos de calidad alemana para mantener tu flota siempre en marcha.*

Cada producto está desarrollado y verificado bajo el sistema de calidad DTQS (Diesel Technic Quality System), que asegura estándares equivalentes a los del equipo original, garantizando durabilidad y rendimiento comprobado. Además, su garantía de 24 meses, y la disponibilidad de kits de reparación completos garantizan eficiencia y confianza.

Con más de 45.000 repuestos de calidad alemana, DT Spare Parts, marca de Diesel Technic, ofrece una solución completa para la línea pesada, cubriendo camiones, buses, remolques y maquinaria industrial.



En Paraguay, los repuestos DT Spare Parts cuentan con el respaldo, distribución oficial y garantía de EUROIMPORT S.A., asegurando disponibilidad, asesoramiento técnico y soporte postventa especializado.

# LA SOLUCIÓN COMPLETA PARA TU VEHÍCULO

**wolf**  
LUBRICANTS



**WOLF OIL CORPORATION**  
70 AÑOS DE EXPERIENCIA  
100% HECHO EN BÉLGICA



**PRODUCCIÓN 100% PROPIA**  
**LA 2° PLANTA MÁS GRANDE**  
**DE EUROPA**

**+300**

**MÁS DE 300 APROBACIONES OEM**  
CUBRIENDO TODOS LOS OEM  
GLOBALES Y ESTÁNDARES DE LA  
INDUSTRIA



**CERTIFICACIONES ISO**

SISTEMAS DE GESTIÓN DE CALIDAD Y  
PARA EL MEDIO AMBIENTE



Con más de 70 años de experiencia, Wolf Lubricants es una marca belga reconocida mundialmente por su tecnología avanzada en lubricantes para motores y transmisiones de línea pesada.

Wolf es un proveedor integral de soluciones, con una completa gama de productos destinados a aplicaciones en todos los segmentos, como: Lubricantes para motor, Fluidos para transmisión y diferencial, Hidráulicos y multifuncionales, Refrigerantes, Mantenimientos y aditivos, Grasas.

En Paraguay, los lubricantes Wolf son representados y distribuidos oficialmente por EUROIMPORT S.A., garantizando disponibilidad, asesoría técnica y soporte especializado para el mercado local.



**OFFICIAL LUBRICANT PARTNER OF THE  
FIA WORLD RALLY CHAMPIONSHIP**

Wolf es el patrocinador oficial de lubricantes del Campeonato Mundial de Rally de la FIA. Esta alianza se basa en el compromiso constante de Wolf con la ingeniería de alto nivel.

Desarrollar lubricantes para el más alto nivel de competencia nos permite diseñar formulaciones sofisticadas que luego se introducirán en nuestras gamas de productos regulares.

**¡LA PRECISIÓN CONDUCE A LA PERFECCIÓN!**

**euroimport**



**CONTÁCTANOS**

(0971) 610 872 / Punto de Venta 1  
Ing. Albino Mernes 5360, Asunción

(0974) 449 739 Punto de Venta 2  
Luis Alberto de Herrera 687, Asunción



# IMPORTADORA ROMA S.A.

## habilita oficialmente su local en Ypacaraí

La empresa Importadora Roma S.A. habilitó oficialmente su nuevo local en la ciudad de Ypacaraí, que ya venía operando parcialmente y ahora abre sus puertas al público con todos sus servicios activos.

Con un horario de atención de lunes a viernes de 07:00 a 17:30 horas y sábados de 07:00 a 12:30 horas, el nuevo punto comercial busca brindar una experiencia cómoda, rápida y segura, atendida por un equipo de personal capacitado.

Importadora Roma S.A. se destaca por ofrecer una amplia línea de soluciones automotrices para vehículos livianos y pesados. La firma es distribuidora al por mayor y menor de lubricantes, filtros, cubiertas y accesorios para autos y semirremolques, con entregas en todo el territorio nacional.

Además, la empresa representa marcas de lubricantes y grasas brasileñas de alta calidad, elaboradas a base cálcica y con jabón de litio, recomendadas para el uso en automóviles, camiones, motocicletas, tractores y maquinaria agrícola.



Con esta nueva habilitación, **Importadora Roma S.A.** refuerza su presencia en el mercado nacional, ofreciendo productos de calidad, atención personalizada y soluciones completas para el mantenimiento automotriz.

El establecimiento ofrece servicios de cambio de aceite, además de ventas mayoristas y minoristas de lubricantes y filtros para vehículos. Próximamente incorporará también el servicio de alineación, balanceo y venta de neumáticos, ampliando así su atención integral al cliente.



# IMPORTADORA ROMA S.A.

*¡Siempre piensa en vos!*



**VALOREM**



**Karter**



Casa Central: Mcal Estigarribia c/ Andrés Barbero N° 350. Km 13.

Depósito mayorista: Corrales c/ Samaklay. Km 11.

Sucursal JA Saldívar: Ruta Departamental 027 c/ Naranjal. Km 23 | Telf.: 0981 944 410

Sucursal Ypacaraí Ruta Mcal. Estigarribia: Ruta PY02 Km 39 | Telf.: 0983920003

Seguinos:



0983 920 004  
0981 923 492

# Elige lo mejor para tu marca. ¡Elija Ibiporá!

Desde hace más de 30 años producimos excelentes implementos para el segmento.



Con más de 30 años en el mercado, **Ibiporá** es el mayor fabricante de **implementos frigoríficos en Latinoamérica** y ahora comparte su calidad y durabilidad en todos los implementos de la **línea de carga seca**.



📍 Km 49, Ruta PY02. Colonia Yguazu, Alto Paraná  
☎ 0983 608 188 - 0983 344 826  
@ ventas@colibriimportexport.com.py



## 32 AÑOS IMPORTANDO CAMIONES EXCLUSIVAMENTE DE SCANIA-ALEMANIA

- 🔧 Calidad, Respaldo y Garantía
- 🔧 Taller mecánico actualizado

📍 Km 49, Ruta PY02. Colonia Yguazu, Alto Paraná  
☎ 0983 608 188 - 0983 344 826  
@ ventas@colibriimportexport.com.py

**SCANIA**  
SEMI NUEVOS





# CARREPAR

REPUESTOS

TE PONEMOS A RODAR

**DISTRIBUIDORES  
EXCLUSIVOS FRUM  
PARA TODO EL PAÍS.**

**Línea completa de productos para su flota**



*Tu carga no espera, conseguí el repuesto ahora.*



**JOST**

**FAG**  
SCHAEFFLER

**BZ AUTOMOTIVE**

**SAMPA**

**REBIBRAS**

**JURID**

**ARCA**  
Relentores

**ZL BRASIL**

**RANDON**

**LIBRELATO**

**FACCHINI**

**NOMA**

**Suspensys**

+595 97618 1623

Corrales entre Pitiantuta y Cañada del Carmen - Mariano Roque Alonso

@carrepar.py

contactos@carrepar.py



# MERCEDES-BENZ VISION ICONIC

## el futuro hecho escultura

Mercedes-Benz presenta el Vision Iconic, un prototipo que marca una nueva era en el lenguaje de diseño de la marca. Este vehículo de exhibición no solo reinterpreta la parrilla icónica —uno de los símbolos más reconocibles del automóvil—, sino que también combina tecnología de vanguardia, inteligencia artificial y lujo artesanal.

### Diseño y legado

Inspirado en la elegancia Art Déco de los años 30, el Vision Iconic combina proporciones clásicas con un frontal digital dominado por una parrilla iluminada y una estrella tridimensional sobre el capó. La superficie negra de alto brillo y los faros ultradelgados refuerzan su presencia escultórica y emocional.

### Tecnología avanzada

El vehículo integra conducción autónoma de nivel 4, dirección electrónica

sin conexión mecánica, y un innovador sistema de computación neuromórfica que replica el funcionamiento del cerebro humano, reduciendo en un 90 % el consumo energético del procesamiento de datos.

### Energía solar y sostenibilidad

Su carrocería utiliza un recubrimiento solar fotovoltaico que genera energía suficiente para hasta 12.000 km de autonomía anual, sin necesidad de silicio ni tierras raras.



### Interior hiperanalógico

El habitáculo redefine el lujo moderno con un diseño tipo salón. Destacan el panel flotante de cristal Zeppelin, la marquetería artesanal de paja, y un asiento corrido en terciopelo azul, que fusiona lo digital y lo artesanal en una atmósfera de calma y sofisticación.

### Una nueva era icónica

El Vision Iconic simboliza la unión entre pasado y futuro: herencia, inteligencia y emoción. Mercedes-Benz reafirma así su papel como pionero del diseño y la innovación automotriz, abriendo camino hacia una movilidad eléctrica, autónoma y sensorial.





Repuestos y Accesorios para camiones  
SCANIA/VOLVO/MERCEDES/IVECO



TRUKÃO ES SINÓNIMO DE CALIDAD PARA TU CAMIÓN

3 años al lado del Amigo Camionero

Ruta 6 en frente al surtidor Petrobras - Santa Rita

0673 220 949

@trukaorepuestospy

Trukão S.A Santa Rita

# LENKUNG

## confianza en movimiento para el sistema de alza cabina

Las bombas y cilindros de alza cabina son componentes esenciales en camiones permiten inclinar la cabina para realizar mantenimiento al motor o al sistema hidráulico de forma segura y eficiente. En esta nota te contamos todo lo que necesitas saber sobre cómo funcionan, en qué se utilizan y por qué las marcas LENKUNG son sinónimo de calidad y respaldo en Paraguay.

El sistema de alza cabina también conocido como sistema de basculamiento es un conjunto hidráulico que permite elevar la cabina de camiones para acceder al motor y a los sistemas internos. Está compuesto principalmente por una bomba hidráulica manual, un cilindro de alza cabina de simple o doble efecto, mangueras y conexiones. Su correcto funcionamiento garantiza comodidad, rapidez y, sobre todo, seguridad en las tareas de mantenimiento.

LENKUNG es una marca reconocida internacionalmente por su ingeniería en sistemas hidráulicos. Sus bombas y cilindros de alza cabina están diseñados para ofrecer precisión, sellado confiable y una larga vida útil. Gracias a su robustez y diseño ergonómico, los operarios pueden elevar la cabina sin esfuerzo, con un control total sobre la maniobra. Los modelos LENKUNG son utilizados en diversas aplicaciones, de camiones siendo compatibles con las principales marcas de vehículos pesados presentes en el mercado paraguayo.

### El principio de funcionamiento es simple

Al accionar la bomba, el fluido hidráulico se presuriza y empuja el pistón dentro del cilindro, elevando la cabina. Durante el descenso, una válvula permite liberar la presión de manera controlada, evitando

#### BOMBAS ALZA CABINA



movimientos bruscos. Este sistema no solo facilita el acceso a zonas difíciles del motor, sino que también evita el uso de herramientas improvisadas o esfuerzos físicos innecesarios, reduciendo riesgos y tiempos de reparación.

Entre los principales beneficios de los sistemas LENKUNG se destacan la resistencia estructural, la excelente respuesta bajo presión, la suavidad de accionamiento y la disponibilidad de repuestos. Cada componente está fabricado bajo estrictos estándares de calidad, garantizando un rendimiento confiable.

Como todo sistema hidráulico, el mantenimiento preventivo es fundamental. Revisar periódicamente el nivel de aceite, las conexiones y el estado de los sellos puede evitar fugas internas o fallas mayores. Y cuando llega el momento de reparar, los kits de sellado Lenkung y APC son la solución ideal. Estos kits incluyen retenes, orings, juntas y demás componentes que permiten restaurar la estanqueidad original de la bomba o del cilindro sin necesidad de reemplazar la unidad completa.

Los reparos APC están diseñados con materiales de alta calidad —como NBR, FKM y poliuretano— que aseguran resistencia a la presión, la temperatura y los aceites hidráulicos. Además, su disponibilidad en medidas métricas y en pulgadas permite cubrir una amplia gama de modelos y aplicaciones. En combinación con los equipos LENKUNG, forman un conjunto perfecto para mantener el sistema de alza cabina siempre en condiciones óptimas.

Antes de realizar cualquier intervención, es esencial asegurarse de que la cabina esté bloqueada mecánicamente

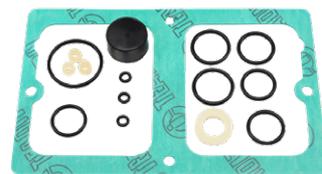


te y que el sistema esté despresurizado. Nunca se debe trabajar bajo una cabina sostenida únicamente por presión de sistema hidráulica y sin bloqueo manual.



COD: SV001

#### REPARO APC



COD VOL60500

#### EN AGRIPAR

Encontrarás todo lo necesario para mantener tu sistema de alza cabina en perfecto estado: bombas y cilindros **LENKUNG**, reparos **APC** y asesoramiento técnico especializado. Con más de 33 años de experiencia, acompañamos a talleres, transportistas y productores con soluciones hidráulicas que responden con precisión y respaldo.

# LENKUNG





# Shell **RIMULA**



## El lubricante que trabaja tanto como vos.



Mayor protección  
al motor.



Extensión del periodo  
de cambio de aceite.





El MOPC, a través del Viceministerio de Transporte, adjudicó al Consorcio Arapoti, conformado por las empresas Ñanduti S.A. y Automotores Guaraní S.R.L., la operación de 30 buses eléctricos que conectarán los tramos Asunción-San Lorenzo y Asunción-Luque, recorriendo ejes estratégicos del área metropolitana.

La adjudicación se realizó tras un proceso de licitación pública internacional, con evaluaciones técnicas y económicas que garantizaron la transparencia y el cumplimiento normativo. De este modo, el Consorcio Arapoti asumirá, conforme a la resolución N° 87/2025, la operación de los buses eléctricos del Estado y la gestión de la infraestructura de apoyo necesaria, marcando un paso clave hacia un sistema de transporte más moderno y sostenible.

El siguiente paso importante consiste en firmar el contrato de explotación del servicio y operación de los buses con la empresa adjudicada, dando inicio a

# MOPC

## adjudicó la operación de buses eléctricos al Consorcio Arapoti

la etapa preoperativa. En esta fase, el consorcio asume la elaboración de la programación operativa final, la contratación de choferes y las adecuaciones técnicas y administrativas necesarias para la puesta en marcha del servicio.

Características de los buses eléctricos  
Las unidades están equipadas con aire acondicionado, rampa de acceso, espacio para sillas de ruedas con asientos rebatibles y cargadores USB. Además, cuentan con un avanzado sistema de seguridad, que incluye un DVR con nueve cámaras de vigilancia y un sistema AVM con cuatro cámaras de detección.

Estas características permiten un monitoreo más eficiente del servicio de transporte público y ofrecen herramientas para un mejor seguimiento de

la seguridad de los pasajeros a bordo. En cuanto al sistema de carga eléctrica, utiliza dos cargadores conectados al mismo bus simultáneamente, lo que permite cargar las baterías en solo 15 minutos, optimizando el tiempo y la eficiencia de la operación.



# Precio especial EDICIÓN LIMITADA 55 AÑOS

**GUERRA**  
PAZ EN LA RUTA



## Más detalles:

- Edición especial 55 años.
- 12 x 40 / 80 x 100 ACM.
- 3 Ejes.
- Levanta ejes: 1 y 3.
- Año 2025 / modelo 2026.
- Luces traseras Diamond V.
- Luz de freno integrada.

### CONTÁCTANOS:

- ☎ +595 981 011879
- ✉ asistente@guerra.com.py
- 📍 Avda. Los colonizadores a media cuadra dela ruta VI - Bella Vista / Itapúa.

### DISTRIBUIDORES:

- Bella Vista (Itapúa): +595 983 661435/+595 984 858800
- Santa Rita (Alto Paraná): +595 983 403143
- Nueva Esperanza (Canindeyú): +595 973 576 931
- Cruce Itakyry (Alto paraná): +595 973 888006
- Minga Guazú (Alto Paraná): +595 983 628960
- Dr. Juan León Mallorquín (Alto Paraná): +595 973 555977



# La Factibilidad de Reparar TURBOCOMPRESORES

## Claves para un Éxito Garantizado

### ¿La reparación de un turbo, es una opción válida?

Lo es, pero primero, un diagnóstico preciso es la Clave para una Reparación Exitosa.

Antes de iniciar la reparación, es crucial realizar un diagnóstico preciso del origen de la falla del turbocompresor.

#### Esto implica:

- **Identificar la causa raíz:** Determinar la causa subyacente de la falla, ya sea por falta de lubricación, contaminación, desgaste excesivo o problemas de balanceo.

- **Evaluar el daño:** Inspeccionar el turbocompresor y sus componentes para evaluar el alcance del daño y determinar las piezas que necesitan ser reparadas o reemplazadas.

Hacer esto, nos permitirá saber si, además del turbo compresor, hay fallas en el motor que deben ser tenidas en cuenta. Si esto no se hace corremos el riesgo que el turbo compresor presente nuevamente alguna falla

#### Un diagnóstico preciso permite:

- **Evitar reparaciones innecesarias:** Evitar gastar tiempo y recursos en reparaciones que no solucionan el problema subyacente.

- **Prevenir fallas recurrentes:** Identificar y abordar la causa raíz de la falla para evitar que se repita en el futuro.

- **Garantizar la confiabilidad:** Asegurarse de que el turbocompresor reparado funcione de manera confiable y eficiente.

Los turbocompresores son componentes críticos en motores de combustión interna, y su reparación puede ser un desafío técnico. Aunque algunos pueden pensar que reemplazar es la única opción, la realidad es que, con el conocimiento y herramientas adecuadas, es posible reparar un turbocompresor de manera efectiva.

#### Importancia del Conocimiento y Herramientas:

Para garantizar el éxito en la reparación de un turbocompresor, es fundamental contar con experiencia y herramientas especializadas. Algunos aspectos clave a considerar son:

- **Balanceo del conjunto rotativo:** El balanceo preciso del conjunto rotativo es crucial para evitar vibraciones excesivas y garantizar el funcionamiento suave del turbocompresor.

- **Inspección y selección de componentes:** La selección de componentes de alta calidad y la inspección exhaustiva de los mismos son fundamentales para asegurar la durabilidad y rendimiento del

turbocompresor reparado.

- **Limpieza y manejo adecuado:** La limpieza y el manejo cuidadoso de los componentes son esenciales para prevenir daños y contaminación.

#### Ventajas de la Reparación:

La reparación de un turbocompresor ofrece varias ventajas, incluyendo:

- **Ahorro de costos:** La reparación puede ser significativamente más económica que el reemplazo.

- **Reducción del tiempo de inactividad:** La reparación rápida y eficiente puede minimizar el tiempo de inactividad del vehículo o equipo.

- **Sostenibilidad:** La reparación y reutilización de componentes reduce el desperdicio y minimiza el impacto ambiental.

#### **Conclusión:**

La reparación de turbocompresores es una opción viable y rentable cuando se cuenta con el conocimiento y herramientas necesarias. Al destacar la importancia del balanceo del conjunto rotativo y otros aspectos clave, podemos garantizar el éxito en la reparación y prolongar la vida útil del turbocompresor.

# FRASES

## DEL PARACHOQUE

“

”

“

NO TOQUES  
LA BOCINA,  
DESPERTATE MÁS  
TEMPRANO.

“

LA FELICIDAD NO  
ES UN DESTINO,  
SINO UNA FORMA  
DE VIAJAR.

“

MEJOR LLEGAR  
TARDE EN ESTE  
MUNDO QUE  
TEMPRANO EN  
EL PRÓXIMO.

”

LA MAYOR LEY  
DE TRÁNSITO  
ES NUESTRA  
EDUCACIÓN.

”

LOS SUEÑOS  
TAMBIÉN VIAJAN  
EN CAMIÓN.

”

SOY EL MISMO DE  
SIEMPRE, AUNQUE  
YA NO EL DE ANTES.

Servicio especializado en reparación y mantenimiento



TALLER ROCIO S.A.



Diagnostico electrónico

Reparación de inyección electrónica - Servicio de Auxilio - Tornería



Ruta 2 Km. 22,5 - Capiatá - Paraguay - E-mail: tallerelrocio@hotmail.com

SUCURSAL: Guarambare: (0986) 249 983 / (0983) 103 690 - Capiatá: (0982) 325 029 / (0986) 249 982

# DESDE LA CABINA



**Damián Brítez**

**51 años**

Tiene 30 años de experiencia en el transporte, casado con **dos hijas**, trabaja de forma particular, transporta materiales de construcción, granos, etc. Su comida favorita es el **Vori vori**, es del club **Cerro Porteño**.



**Héctor Ramón Verón**

**53 años**

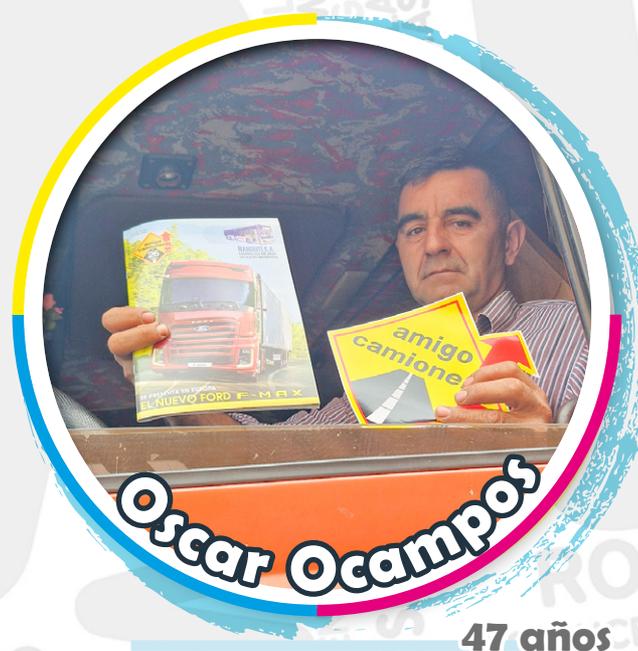
Es transportista hace 35 años, casado **con hijos**, es transportista de forma particular, transporta granos preferentemente, su comida preferida es el **asado** y es fanático del **club Olimpia**.



**Joel Sosa**

**23 años**

Es transportista hace 4 años, transporta contenedores, cemento, está en pareja, su comida favorita es **chipa con cocido y tallarín**, es fanático del **club Olimpia**.



**Oscar Ocampos**

**47 años**

Divorciado con cuatro **hijos**, transporta hace más de 27 años, trabaja de manera particular, transporta granos, su comida favorita es el **guiso carretero**, es del **club Olimpia** de corazón.





**51 años**

Adolfo, es transportista desde hace más de tres décadas. Desde hace un año lo acompaña en sus viajes su esposa Dalma, de 47 años. Están casados hace un año, trabaja para las empresas Pivot y TLR, recorriendo distintas rutas de la región. Ambos comparten el gusto por el **vori vori**. Adolfo es hincha de **Cerro Porteño**, mientras que Dalma alienta por **Olimpia**.



**46 años**

Es transportista hace 5 años, transporta granos en un camión Scania, es casado con **hijos**, su comida favorita es el **asado a la olla** y es del **club Olimpia**.

# HASTA QUE LA RUTA DIGA BASTA

**Casa  
J. GOMEZ S.R.L.**  
Alineación y Balanceo

Neumáticos **fate**   
NEUMÁTICOS RADIALES PARA CAMIONES

Ruta Mcal. Estigarribia Km. 9 nro. 1510

Tel: 500 149 - 502 850  
Fndo. de la Mora - Paraguay

10

# DIFERENCIAS

Encuentra las  
10 diferencias en el camión





# MRodamientos SRL

TODO PARA LA INDUSTRIA

- Asistencia Técnica
- Asesoramiento
- Capacitaciones
- Relevamientos



Rulemanes - Motores y Reductores - Cintas transportadoras - Rodillos - Retenes - Cadenas - Piñones



Servicio de Delivery

Bendición esq. Mburucuya Pa'i Ñu - Ñemby, Paraguay

[www.mrodamientos.com.py](http://www.mrodamientos.com.py)

0981 214 388



+595 21 728 3050/1

Amigo Camionero



# SOPA DE LETRAS

## DISEÑO DE JARDINES

A ver si puedes encontrar LAS PALABRAS OCULTAS.

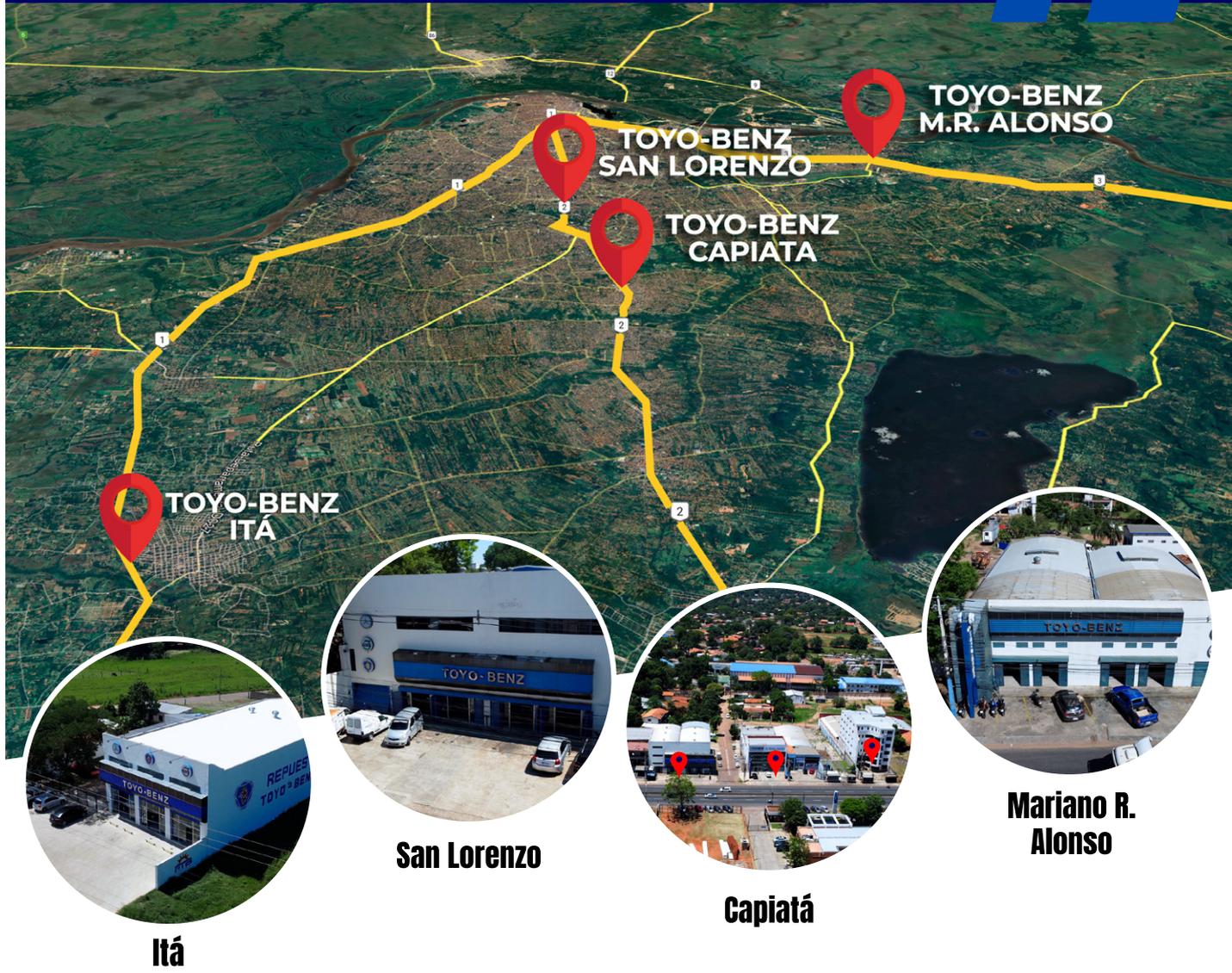
S E R O D A T C E P S E S S D V L Y J Í  
 X I N S T R U M E N T O Z M J R C A E C  
 I A P K J S M C M H V G Ü G O U G T D A  
 M V D A T G Q A A X H Q R T X Ú R S I S  
 B I Z Á G A G N B X A T U A L F U I S T  
 I Z R É C X E C A W Ú A P B B O P R C A  
 N U O T G V Ü I E K T R S C Ñ A O R O Ñ  
 T É U J S H I Ó K N N B A X A W R A T U  
 É A Y S A J C N A N Ó C A N T A N T E E  
 R W Z Ñ X B C C R X I A B A N D A I C L  
 P A D A L A B Ú V O C A L I S T A U A A  
 R Ú E A P R A R W K A A G T Í C V G R S  
 E O J U B A T U T A N T R Á F X Ñ W A N  
 T A V Y N V É F L É I Y H M X V B X E Ü  
 E R M I Á X Ñ B Q Í F J N D O Á X V R Y  
 C T Í Ñ V N Á X O P A L J Z T N X I A O  
 W E Ó C O N C I E R T O N Z D C Í Q R R  
 Z L G L L O E S C E N A R I O L G A A O  
 Y Ú Z Í C A M P A N A É F V Ó Ü J D T C  
 O L U C Á T C E P S E A P M C T U B G P

- |             |               |                |               |             |
|-------------|---------------|----------------|---------------|-------------|
| ■ ACTUAR    | ■ BATUTA      | ■ CORO         | ■ GRABAR      | ■ TARAREAR  |
| ■ AFINACIÓN | ■ CAMPANA     | ■ DISCOTECA    | ■ GRUPO       | ■ VOCALISTA |
| ■ ARMONÍA   | ■ CANCIÓN     | ■ EN VIVO      | ■ GUITARRISTA | ■ VOZ       |
| ■ ARPA      | ■ CANTANTE    | ■ ESCENARIO    | ■ INSTRUMENTO |             |
| ■ BAJO      | ■ CANTAUTOR   | ■ ESPECTÁCULO  | ■ INTÉRPRETE  |             |
| ■ BALADA    | ■ CASTAÑUELAS | ■ ESPECTADORES | ■ JAZZ        |             |
| ■ BANDA     | ■ CONCIERTO   | ■ FLAUTA       | ■ LETRA       |             |



# TOYO-BENZ S.R.L

Repuestos y Accesorios para la línea pesada de Mercedes Benz, Scania, Volvo y Carretas



Itá

San Lorenzo

Capiatá

Mariano R. Alonso

## LAS DISTINTAS MARCAS QUE POTENCIAN TU CAMIÓN EN RUTA

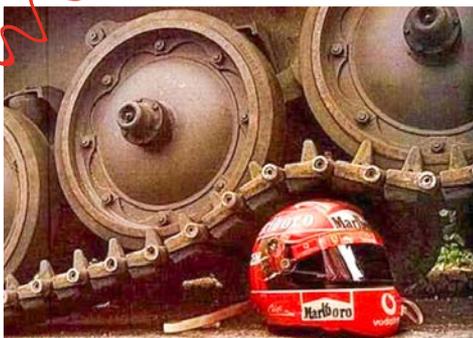


# ¿SABÍAS QUE...?



La fábrica más grande del mundo está en **Wolfsburg**, Alemania, y pertenece a **Volkswagen**.

Con más de **6,5 millones de m<sup>2</sup>** —casi 1.200 canchas de fútbol—, tiene su propia estación de tren.



A qué no sabías que los cascos de Fórmula 1 eran así de resistentes. Estos cascos están diseñados para soportar impactos muy fuertes y altas temperaturas, lo que es crucial en caso de incendio.



El viaje en autobús más largo del mundo conecta Río de Janeiro con Lima Perú - 6.000 kilómetros, 5 días.

## YHAGUY AUTOPARTES

**21.000 GS**  
MAYORISTAS



**420.000 GS**  
MAYORISTAS



0972 426 000

YHAGUY AUTOPARTES



**LINEA COMPLETA DE REPUESTOS PARA CAMIONES**  
**EURO TRUCK PARTS**



**Ciudad del Este**  
KM 4 camino a Hernandarias  
**TEL: (061) 578-358**  
**Minga Guazu**  
KM 16 Ruta PY02 Lado Monday  
**TEL: (0644) 421-084**



**Seguinos en:**



# Chistes y Humor

**Llegué a casa y mi perro se orino poquito porque estaba demasiado feliz de verme.**

- Ninguno de mis amigos se orina cuando me ve.
- Estoy rodeado de hipócritas

**Jefe, ¿puedo salir hoy dos horas antes? Mi mujer quiere que la acompañe a hacer unas compras.**

- De ninguna manera.
- ¡¡Gracias jefe, ya sabía yo que usted no me iba a defraudar!!

**¿Tienen libros sobre el cansancio?**

- Sí, pero ahora mismo no hay, ¡están todos agotados!

**¡Mamá, mamá! En el colegio dicen que hablo muy bajito.**

- ¿Qué dijiste, hijo?

**Estaba leyendo un libro sobre el teletransporte...**

- Pero lo dejé, no me llevó a ningún lado.

**Le pedí a mi terapeuta ayuda con mi miedo al compromiso.**

- Me dijo que lo discutiríamos la próxima semana... pero no fui.

**Compré una bicicleta estática.**

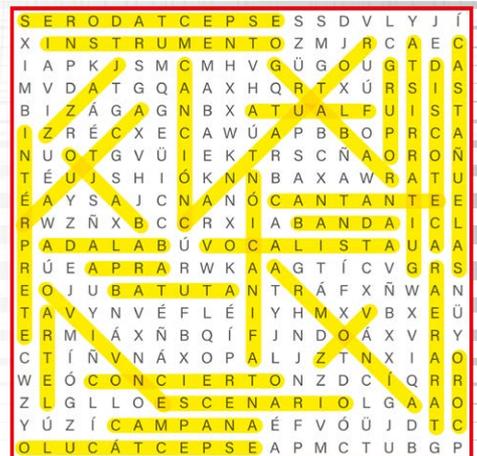
- No avanza, pero al menos no me lleva por mal camino.

**Si tu pareja te engaña solo por teléfono**

- Tú no tienes cuernos, son antenas.



## REPUESTAS DE LAS 10 DIFERENCIAS



Solución Sopa de Letras

# DP REPUESTOS

NUEVOS, USADOS Y REACONDICIONADOS

Nueva Ubicación en la Zona de Ciudad Del Este  
Ruta PY 02 Km 18,5 - Lado Monday



## Vení a visitarnos!



**Mariano Roque Alonso**

**Tenemos Repuestos  
Nuevos, Usados y  
Reacondicionados!**



**Acceso Sur**

**Contamos ahora con  
3 locales para estar  
más cerca tuyo!**

✉ **EMAIL**  
INFO@DPREPUESTOS.COM

🌐 **WEBSITE**  
WWW.DPREPUESTOS.COM

**TIMBO**

# NX430

DISPONIBLE:  
4X2 | 6X2 | 6X4

LA RESPUESTA N°1 PARA  
**EL SERVICIO  
MÁS EXIGENTE.**

**SINOTRUK**



**CUOTAS  
DESDE**

**\$ 1.100**

FINANCIACIÓN BANCARIA A 6 AÑOS